

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## chPoit111

Édition critique
------------------

**1294, 16 juin.**

*Type de document:* Charte: accord

*Objet:* Accord entre frère Ythier de Nanteuil, prieur de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem, et Morice de Belleville, chevalier, seigneur de Montaigu et de la Garnache, au sujet de la haute justice sur le Bourg de l'Hôpital près de Montaigu.

*Support:* Charte sans trace de sceau.

*Lieu de conservation:* Archives Départementales de la Vienne, H<sup>3</sup>, 855. — Commanderie du Perrot à La Rochelle.

*Édition antérieure:* Publiée, Louis de la Boutetière, A.H.P., t.1 (1872), 115-116.

## Transcription de la charte

**1** À touz ceus qui ces presentes lettres verront et orront, **2** frere  
 Ythier de Nanteil de la Sainte Meson de l'Hospital de Saint Jehan \2  
 de Jerusalem, humble prieus en France, salut en Nostre Seignor. **3**  
 Sachent tuit que comme contenz feust meüz entre nous et noz  
 freres, ou nom \3 de nostre meson d'une part, **4** et mon seignor  
 Morice de Belleville, chevaler, seignor de Montagu et de la  
 Garnache, d'autre part, **5** sus la hau\4te joutice d'un bourc assis lez  
 Mantagu, qui est apelez vulgaument le Borc de l'Hospital; **6** en la p  
*arfin*, emprés pluseurs contenz et \5 altercacions, furent fait seur ce  
 pes et acort en la meniere qui s'ansuist. **7** C'est à savoir que à nous et  
 à nostre meson demeure et remaint \6 le dit borc franchement et q  
*uittement* **8** o toute joutice haute et basse, voierie, seignorie, rapt,  
 murtre, encis, bannir et forsbannir, rapeler \7 et essoreillier, defeire,  
 jugier, *condempner*, assodre, se cas i avient, de pitié senz en prendre  
 louier ne emolument, et punir en toutes \8 manieres les  
 mauffeteurs, et tout ce que sires et princes doit et puet avoir en sa t  
*erre*; **9** en tele maniere que se aucuns mauffeteurs \9 estoit pris ou  
 dit borc qui mort eüst deservie, **10** nous et noz freres le poons et  
 devons tenir en nostre prison et feire jugier par nous \10 ou par n  
*ostre gent*, **11** et nous remaint la despoille et li emolumenz <sup>[1]</sup>  
 pesiblement, sanz ce que li diz chevalers i puisse ja mais riens de  
 \11mander; **12** et lui jugié, nous ou noz aloëz devons feire à saveir au  
 dit chevaler ou à ses aloëz ou à son chastelain de Montagu ave\12  
*namment* et convenablement à Montagu, que il aillent recevoir le  
 mauffeteur jugié, *quar* nous le voulons meitre hors de nostre \13 t  
*erre* tout nu; **13** et le leur devons livrer à leur porte tenent à l'issue  
 de nostre bourc, la quele porte est apelee volgaument la Porte de l'  
 \14Hospital; **14** et lors illec les genz dou dit chevaler le doivent

receuvre et meitre, ou feire meitre, à exequcion; **15** et se en après  
que nous \15 le dit mauffeiteur leur avriens osfert <sup>[2]</sup> avenamment et  
convenablement, i aviens damage par la negligence au dit chevaler  
ou de ses genz, \16 il diz chevalers nous est tenuz à garder senz  
domages. **16** Et dure le dit bourc si comme les bonnes qui i sont le  
devisent. **17** Et, se des dites \17 bonnes estoit contens, nous elliriens  
un preudomme et li diz chevalers en elliroit un autre qui  
deviseroient le debat bien et loiaument par \18 leur serement. **18** Et  
est à savoir onquore que li privilege qui nous ont esté donné des  
anceisseurs dou dit mon seignor Morice, chevaler, de \19 meurent à  
nous et à l'ospital en leur pooir et en leur vertu en chacun article,  
senz estre corumpu par ceste pes. **19** Et demeure li diz chevalers  
\20 quittes envers nous et envers l'ospital, et nous vers lui, de touz  
domages de temps trespasé por reson dou dit plet. **20** En  
tesmoi \21 gnage de la quele chose, nous avons pendu le seel de nostre  
prioré de France en ces presentes lettres **21** qui furent faites l'an de  
\22 grace mil deus cenz quatre vinz et quatorze, le mescredi après la  
feste saint Barnabé l'apostre, en nostre chapitre à Corbeil.

---

#### Notes de transcription

[1] hemolumenz .

[2] offert .